

ducti fuerant, egerint poenitentiam, et deprecati te fuerint in terra captivitatis suae, dicentes: Peccavimus, inique fecimus, iniuste egimus;

38 Et reversi fuerint ad te in toto corde suo et in tota anima sua, in terra captivitatis suae ad quam ducti sunt, adorabunt te contra viam terrae suae quam dedisti patribus eorum, et Urbis quam elegisti, et domus quam aedificavi nomini tuo;

39 Tu exaudies de Caelo, hoc est, de firmo habitaculo tuo, preces eorum, et facias iudicium, et dimittas Populo tuo, quamvis peccatori:

40 Tu es enim Deus meus: aperiantur, quae, oculi tui, et aures tuae intentae sint ad orationem quae fit in loco isto.

41 Nunc igitur consurge, Domine Deus, in requiem tuam, tu et Arca fortitudinis tuae: Sacerdotes tui, Domine Deus, induantur salutem, et sancti tui laetentur in bonis.

42 Domine Deus, ne averteris faciem christi tui: memento misericordiarum David servi tui.

¹ Y ven al lugar fixo de tu morada, para habitar en él perpétuamente. Estos dos versículos que no se leen en los *Libros de los Reyes*, se hallan igualmente en el *Psalm. cxxxii. 8. 9. 10.*

² Experimenten tu socorro y protección: sálvalos, para que ellos puedan también salvar a otros. En el *Psalm* citado se lee: *Induantur iustitiam.*

³ Concede al que tú has hecho con-

^a *Psalm. cxxxii. 8. 9. et 10.*

llevados cautivos, hicieren penitencia, y te rogaren en la tierra de su cautiverio, diciendo: Habemos pecado, hemos hecho iniquamente, injustamente obramos;

38 Y se volvieren a tí de todo su corazón y de toda su ánima, en la tierra de su cautiverio a la que fueron llevados, y te adoraren vueltos hácia el camino de su tierra que diste a sus padres, y de la Ciudad que tú escogiste, y de la casa que yo he edificado a tu nombre;

39 Tú oirás desde el Cielo, esto es, desde tu firme morada, sus oraciones, y harás su causa, y perdonarás a tu Pueblo, aunque pecador:

40 Porque tú eres mi Dios: estén abiertos, te ruego, tus ojos, y atentas tus orejas a la oración que se hace en este lugar.

41 Ahora pues, o Señor Dios, levántate¹, y ven a tu reposo, tú y el Arca de tu fortaleza: tus Sacerdotes, Señor Dios, sean revestidos de salud², y tus Santos alégrense en los bienes.

42 Señor Dios, no apartes el rostro de tu unguido³: acuérdate de las misericordias⁴ de David tu siervo.

sagrar por Rey de tu Pueblo lo que te pide: no permitas jamás que se retire confuso y avergonzado de tu presencia. *III. Regum 11. 16.*

⁴ De los beneficios y promesas que hiciste a David mi padre. O también acuérdate de las cosas buenas que hizo mi padre, por las cuales le diste muchas veces y en diferentes lugares tan repetidas muestras de tu bondad y misericordia.

CAPITULO VII.

Consumidas las víctimas con fuego bajado del Cielo, la Magestad de Dios llena el Templo: se celebra la dedicacion del Templo por espacio de siete dias con grande solemnidad. El Señor revela a Salomón que ha oído su oración.

1 Cumque complisset Salomon fundens preces, ignis descendit de Caelo, et devoravit holocausta et victimas: et maiestas Domini implevit domum.

2 Nec poterant Sacerdotes ingredi Templum Domini, eo quod impleret maiestas Domini Templum Domini.

3 Sed et omnes filii Israël videbant descendentem ignem et gloriam Domini super domum: et corruentes proni in terram super pavementum stratum lapide, adoraverunt et laudaverunt Dominum: Quoniam bonus, quoniam in saeculum misericordia eius.

4 Rex autem et omnis Populus immolabant victimas coram Domino.

5 Maclavit igitur Rex Salomon hostias, boum viginti duo millia, arietum centum viginti millia: et dedicavit domum Dei Rex et universus Populus.

6 Sacerdotes autem stabant in officiis suis: et Levitae in organis carminum Domini, quae fecit David Rex ad laudandum Dominum: Quoniam in aeternum misericordia eius, hymnos

¹ Una nube, que era una señal visible de la presencia especial de Dios. Tom. IV.

1 Y habiendo acabado Salomón de hacer su oración, descendió fuego del Cielo, y consumió los holocaustos y las víctimas: y la Magestad del Señor¹ hinchó la casa.

2 Los Sacerdotes no podían entrar en el Templo del Señor, por quanto la Magestad del Señor había henchido el Templo del Señor.

3 Y todos los hijos de Israel veían también descender el fuego y la gloria del Señor sobre la casa: y postrados ellos con el rostro en tierra sobre el pavimento solado de piedra, adoraron y bendixeron al Señor: Que es bueno, que su misericordia es eterna.

4 Mas el Rey y todo el Pueblo inmolaban víctimas delante del Señor.

5 Inmoló pues el Rey Salomón las víctimas, de veinte y dos mil bueyes, y de ciento y veinte mil carneros: y dedicó la casa de Dios el Rey y todo el Pueblo.

6 Mas los Sacerdotes atendían a sus oficios: y los Levitas tañendo con sus manos los instrumentos músicos del Señor, que había hecho el Rey David para loar al Señor²: Que su misericordia

² Se hace especial alusión al *Psalm* cxxxv. en que se repite este hemistiquio. V

David canentes per manus suas: porro Sacerdotes canebant tubis ante eos, cunctusque Israël stabat.

7 Sanctificavit quoque Salomon medium atrii ante Templum Domini: obtulerat enim ibi holocausta et adipēs pacificorum: quia Altare aeneum quod fecerat, non poterat sustinere holocausta, et sacrificia et adipēs.

8 Fecit ergo Salomon solemnitatem in tempore illo septem diebus, et omnis Israël cum eo, ecclesia magna valde, ab introitu Emath usque ad torrentem Aegypti.

9 Fecitque die octavo collectam, eo quod dedicasset Altare septem diebus, et solemnitatem celebrasset diebus septem.

10 Igitur in die vigesimo tertio mensis septimi dimisit Populos ad tabernacula sua, laetantes atque gaudentes super bono quod fecerat Dominus David et Salomoni et Israël Populo suo.

11 Complevitque Salomon domum Domini et domum Regis, et omnia quae disposuerat in corde suo ut faceret in

dia es eterna, cantaban los hymnos de David; y los Sacerdotes¹ enfrente de ellos tañian las trompetas, y todo Israël estaba en pie.

7 Santificó asimismo Salomón el medio del atrio delante del Templo² del Señor: porque habia ofrecido allí los holocaustos y las grosuras de los pacíficos; por quanto el Altar de bronce que habia hecho, no podia sostener los holocaustos, y las víctimas y grosuras.

8 Celebró pues Salomón entonces una fiesta solemne por siete dias, y con él todo Israël, congregado en grandísimo número, desde la entrada de Emath³ hasta el arroyo de Egypto⁴.

9 Y el dia octavo hizo la colecta, por haber hecho por siete dias la dedicacion del Altar, y celebrado la solemnidad⁵ por siete dias.

10 Y con esto el dia veinte y tres del mes séptimo envió a sus tiendas los Pueblos, alegres y gozosos por los bienes que habia hecho el Señor a David y a Salomón y a Israël su Pueblo.

11 Y acabó Salomón la casa del Señor y la casa del Rey, y todo lo que habia propuesto en su corazon hacer en la casa

¹ Los ciento y veinte que se han dicho en el Cap. v. 12.

² En el atrio de los Sacerdotes, que era el que estaba mas inmediato al Templo o al Santuario.

³ Llamada tambien Rebla, y despues Antioquia, la qual era el término de la Judéa por la parte del septentrion.

⁴ Que era el término por el mediodia.

a III. Regum ix. 1.

⁵ De los Tabernáculos. III. Reg. VIII. 1. 2... La dedicacion del Templo fué el octavo dia del mes, y se celebró por siete dias continuos hasta el quince; y luego por otros siete la fiesta de los Tabernáculos hasta el veinte y dos. Con esto el veinte y tres, concluidas con tanta gloria ambas solemnidades, partieron las gentes para volverse cada uno a su casa.

domo Domini et in domo sua, et prosperatus est.

12 Apparuit autem ei Dominus nocte, et ait: Audivi orationem tuam, et elegi locum istum mihi in domum sacrificii.

13 Si clausero Caelum, et pluvia non fluxerit, et mandavero et praecepero locustae ut devoret terram, et misero pestilentiam in Populum meum:

14 Conversus autem Populus meus, super quos invocatum est nomen meum, deprecatus me fuerit, et exquisierit faciem meam, et egerit poenitentiam a viis suis pessimis: et ego exaudiam de Caelo, et propitius ero peccatis eorum, et sanabo terram eorum.

15 Oculi quoque mei erunt aperti, et aures meae erectae ad orationem eius qui in loco isto oraverit.

16 Elegi enim, et sanctificavi locum istum, ut sit nomen meum ibi in sempiternum, et permaneant oculi mei et cor meum ibi cunctis diebus.

17 Tu quoque si ambulaveris coram me, sicut ambulavit David pater tuus, et feceris iuxta omnia quae praecepi tibi, et iustitias meas iudiciaque servaveris:

18 Suscitabo thronum Regni tui, sicut pollicitus sum David patri tuo, dicens: Non aufere-

del Señor y en su casa, y salió con prosperidad¹.

12 Y el Señor se le apareció de noche, y le dixo: He oido tu oracion, y me he escogido este lugar para casa de sacrificio.

13 Si yo cerrare el Cielo, y no cayere lluvia, y mandare yo y ordenare a la langosta que consuma la tierra, y enviare peste sobre mi Pueblo:

14 Y convirtiéndose mi Pueblo, sobre el qual es invocado mi nombre², me rogare, y buscare mi rostro³, y se arrepintiere de sus caminos⁴ muy malos; yo tambien le oiré desde el Cielo, y le perdonaré sus pecados, y sanaré⁵ la tierra de ellos.

15 Y mis ojos estarán abiertos, y mis orejas atentas a los ruegos de aquel que orare en este lugar.

16 Porque he escogido, y he santificado este lugar, para que esté allí mi nombre para siempre, y estén fixos en él mis ojos y mi corazon en todo tiempo.

17 Tú tambien si anduvieres delante de mí, como anduvo David tu padre, e hicieres conforme en todo a lo que te he mandado, y guardares mis mandamientos y leyes:

18 Estableceré el throno de tu Reyno, como lo he prometido a David tu padre, diciendo: No

¹ Y salió bien en todo lo que habia deseado y emprendido.

² Que tiene y se llama de mi nombre; porque el Pueblo Hebréo tenia la excelencia de ser llamado *el Pueblo de Dios*.

Tom. IV.

³ Me buscare con ansia de corazon para reconciliarse conmigo.

⁴ De su mala vida.

⁵ Y la libraré y preservaré de todos los males, y de las calamidades públicas.

V 2

tur de stirpe tua vir qui sit Princeps in Israël.

19 Si autem aversi fueritis, et dereliqueritis iustitias meas et praecepta mea quae proposui vobis, et abeuntes servieritis diis alienis, et adoraveritis eos;

20 Evellam vos de terra mea quam dedi vobis: et domum hanc quam sanctificavi nomini meo, proiciam a facie mea, et tradam eam in parabolam et in exemplum cunctis Populis.

21 Et domus ista erit in proverbium universis transeuntibus, et dicent stupentes: Quare fecit Dominus sic terrae huic et domui huic?

22 Respondebuntque: Quia dereliquerunt Dominum Deum patrum suorum, qui eduxit eos de terra Aegypti, et apprehenderunt deos alienos, et adoraverunt eos, et coluerunt: idcirco venerunt super eos universa haec mala.

CAPITULO VIII.

Salomón edifica varias Ciudades, y hace que le pague tributo el resto de los Cananéos. Ordena los ministerios de los Sacerdotes y de los Levitas conforme a las disposiciones de David. Una armada que envió Salomón a Opbír le trae una grande cantidad de oro.

1 Expletis autem viginti annis postquam aedificavit Salomon domum Domini et domum suam:

2 Civitates quas dederat

¹ Siete años se emplearon en la fábrica del Templo, y trece en la del Palacio.

faltarán varon de tu linage que sea Príncipe en Israël.

19 Mas si vosotros os apartareis de mí, y abandonareis mis leyes y mis preceptos que os he intimado, y fuereis a servir a dioses agenos, y los adorareis;

20 Os arrancaré de mi tierra que os he dado: y esta casa que he consagrado a mi nombre, la arrojare de mi presencia, y la entregare para que sirva de fábula y de exemplo a todos los Pueblos.

21 Y esta casa será un proverbio a todos los que pasen, y dirán llenos de admiracion: Por qué el Señor ha tratado así a esta tierra y a esta casa?

22 Y responderán: Porque dexaron al Señor Dios de sus padres, que los sacó de la tierra de Egipto, y echaron mano de los dioses agenos, y los adoraron, y dieron culto: por esa causa han venido sobre ellos todos estos males.

1 Y al cabo de veinte años¹, despues que Salomón edificó la casa del Señor y su casa:

2 Edificó² las Ciudades que

² Reparó: y lo mismo se ha de entender en los versículos siguientes.

Hiram Salomoni, aedificavit, et habitare ibi fecit filios Israël.

3 Abiit quoque in Emath Suba, et obtinuit eam.

4 Et aedificavit Palmiram in deserto, et alias Civitates munitissimas aedificavit in Emath.

5 Extruxitque Bethoron superiorem et Bethoron inferiorem, Civitates muratas, habentes portas et vectes et serras:

6 Balaath etiam, et omnes Urbes firmissimas quae fuerunt Salomonis, cunctasque Urbes quadrigarum, et Urbes equitum: omnia quaecumque voluit Salomon atque disposuit, aedificavit in Ierusalem et in Libano, et in universa terra potestatis suae.

7 Omnem Populum qui relictus fuerat de Hethaeis et Amorrhaeis et Pherezaeis et Hevaeis et Iebusaeis, qui non erant de stirpe Israël;

8 De filiis eorum et de posteris quos non interfecerant filii Israël, subiugavit Salomon in tributarios usque in diem hanc.

9 Porro de filiis Israël non

¹ Restituido o vuelto a Salomón; lo qual parece inferirse del III. de los Reyes ix. 13. Otros dicen que quando Salomón dió a Hiram las veinte Ciudades, dió tambien este a Salomón otras, que son las que aquí se refieren.

² Solamente en este lugar se hace mencion de esta expedicion de Salomón. La Ciudad de Emath o de Amatha al pie del monte Libano, habia tocado en suerte a la Tribu de Néphthali; mas los Cananéos la poseyeron muchos siglos,

Hiram habia dado a Salomón¹, e hizo que morasen en ellas los hijos de Israël.

3 Pasó tambien a Emath de Suba, y tomola².

4 Y edificó a Palmira en el desierto, y edificó en Emath³ otras Ciudades muy fuertes.

5 Y asimismo fabricó a Bethorón de arriba y a Bethorón de abaxo, Ciudades con muros, que tenian puertas y barras y cerraduras:

6 Y tambien a Balaath, y todas las Ciudades mas fuertes que fueron de Salomón, y todas las Ciudades de los carros, y las Ciudades de la gente de a caballo: todo lo que Salomón habia deseado e ideado, lo edificó en Jerusalem y en el Líbano⁴, y en toda la tierra de su dominio.

7 A todo el Pueblo que habia quedado de los Hethéos y Amorrhéos y Pherezéos y de los Hevéos y de los Jebuséos, que no eran del linage de Israël;

8 De los hijos y descendientes de aquellos a quienes habian dexado con vida los hijos de Israël, Salomón los sujetó a pagar tributo hasta el dia de hoy.

9 Mas de los hijos de Israël

Judic. III. 3. hasta que David venciendo y sujetando a los Syros los hizo tributarios, *I. Paralip. xviii.* y tambien al Rey de Emath. Despues de la muerte de David intentó aquella gente sacudir el yugo, *Josepho Antiquit. Cap. vii.* y esto dió ocasion a Salomón a que hiciese esta expedicion contra ella.

³ En el territorio de Emath. Palmira, cuyo nombre le dieron los Griegos, en Hebréo es llamada תדמור *Tadmór*.

⁴ Y de este tomó el Palacio su nombre.